

考 試 科 目	史學與史料	所 別	歷史系博士班	考 試 時 間	5 月 22 日(六) 第二節
---------	-------	-----	--------	---------	-----------------

申論題

一、美國史學家 Paul A. Cohen 在 1980 年代曾提出以 “China-centered approach” 來研究近代中國史，(1)、請簡要說明他為何提出此項說法？他所反省檢討的史學詮釋典範為何？(2)、請根據你對於晚近各種史學理論的發展和論辯之認知，分析檢討 Cohen 所提出的 approach 有哪些優缺點以及可能盲點。(20%)

二、近代以前，中國社會歷經三次大變革／轉變，深深影響了歷史的面貌／走向。請具體說明這三次變革的內容。(20%)

三、中國近代史的詮釋架構，五十年來歷經「西力衝中國回應」、「革命史觀」、「現代化史觀」、「中國中心論」，以及「朝貢貿易圈」論等種種典範之轉變，然而不論何種觀點，清末民初「北洋派」恆居於受批判之負面形象，很少有學者給予肯定的評價，試論你對民國初年北洋政府統治時期（1912-1928）歷史意義的看法。(20%)

四、臺灣歷史經歷數次政權變動，從而也帶進了不同時期統治策略的因革損益。近來有不少學者以「文明化」或「同化」的概念解釋荷蘭、清朝、日本治理臺灣的策略，請問：此三個政權統治期間文明化與同化在概念、目標、內涵、政策操作有何異同？此一「文明化」或「同化」對於臺灣的環境、人文、歷史的知識生產及其所構成的影響又有何異同？(20%)

五、自 Norber Elias 於 1969 年出版 *Die höfische Gesellschaft* (英譯本 *The Court Society*, 1983) 以來，西方社會學者與歷史學家都注意到「宮廷社會」在西方歷史上的重要性與文化意義。John Adamson 在他所編輯的 *The Princely Courts of Europe, 1500-1750* (1999) 中也說：'Of all the institutions affecting the political, religious and cultural life of early modern Europe, there was probably none more influential than the court ... "the court" defined not merely a princely residence—a lavish set of buildings and their pampered occupants—but a far larger matrix of relations, political and economic, religious and artistic, that converged in the ruler's household.' 請回答以下兩問題：

- A. 「宮廷社會」是在何種背景之下成形？它所帶來的改變是什麼？
- B. 「宮廷社會」與一般學者所謂的「封建社會」(Feudal Society) 彼此間的關係為何 (20%)

備	註	試	題	隨	卷	繳	交
---	---	---	---	---	---	---	---

考試科目	英文	所 別	歷史系博士班	考試時間	5月22日(六)第3節
------	----	-----	--------	------	-------------

A. Please read the passage below and answer the following questions in English.

“The historiography of Indian nationalism has for a long time been dominated by elitism – colonial elitism and bourgeois-nationalist elitism. Both originated as the ideological product of British rule in India, but have survived the transfer of power and been assimilated to neo-colonialist and neo-nationalist forms of discourse in Britain and India respectively. Elitist historiography of the colonialist or neo-colonialist type counts British writers and institutions among its principal protagonists, but has its imitators in India and other countries too. Elitist historiography of the nationalist or neo-nationalist type is primarily an Indian practice but not without imitators in the ranks of liberal historians in Britain and elsewhere.

Both these varieties of elitism share the prejudice that the making of the Indian nation and the development of the consciousness – nationalism – which informed this process, were exclusively or predominately elite achievements. In the colonialist and neo-colonialist historiographies these achievements are credited to British colonial rulers, administrators, policies, institutions and culture; in the nationalist and neo-nationalist writings – to Indian elite personalities, institutions, activities and ideas.”

According to the passage, what is the problem(s) with Indian historiography and other post-colonial history? (20%)

What suggestions might the author give for writing better post-colonial histories? (20%)

B. Please read the passage below and answer the following questions in English.

“However, it does not in the least follow from this that the study of history, treated as autonomous and justified within itself, has no contribution to make beyond its frontiers. In the first place, let it be remembered that this pursuit of history in its own right is not only morally just but also agreeable. A good many people simply want to know about the past, for emotional or intellectual satisfaction, and the professional historian fulfils a useful ‘social’ function when he helps them know better. He is also, of course, satisfying his own desire for knowledge. . . . This might be supposed to reduce the historian to a mere entertainer, but in fact it gives him a cultural role: he contributes to a complex of non-practical activities which make up the culture of a society. . . . When he stimulates and satisfies the imagination he does not differ essentially from the poet or artist. . . . There is an emotional satisfaction of a high order to be gained from extending the comprehending intelligence to include the past.

Next, it would certainly be untrue to suppose that history can teach no practical lessons. . . . [A] sound acquaintance with the prehistory of a situation or problem does illumine them and does assist in making present

考試科目	英文	所 別	歷史系博士班	考試時間	5月22日(六)第3節
------	----	-----	--------	------	-------------

decisions; and though history cannot prophecy, it can make reasonable predictions. Historical knowledge gives solidity to the understanding of the present and may suggest guiding lines for the future.”

Discuss the role of the historian in society, both in relation to the article and according to your own observations. (20%)

Discuss the notion that the historian can “make reasonable predictions.” You may provide relevant examples, if needed. (20%)

C. Please read the passage below and answer the following questions in English.

“In the making of [François Furet’s] *Penser la Révolution française* (1978) and the success that it received, historical revisionism and the revision of the memory of communism are closely linked. . . . Furet’s interpretation of the French Revolution was successful because, like Furet’s memory, it tapped into powerful currents in French intellectual life. An acute observer of and a participant in contemporary political and ideological debates, Furet capitalized on the discrediting of communism and modulated his interpretation into a resonant key. . . . By interpreting the Revolution in accordance with the critique of totalitarianism that was then current, Furet grounded the critique in the heart of French political culture. For those seeking an anti-totalitarian worldview or searching in the connection between French political tradition and totalitarianism for the key to the post-war follies of French intellectuals and the apparently dangerous politics of the Union of the Left, Furet presented a powerful and exciting argument.”

Discuss the subject of historical revision in light of the paragraph on the revision of French Revolution historiography in the late twentieth-century. You may provide additional examples of historiographical changes that have been influenced by contemporary attitudes. (20%)

考試科目	日 文	所 別	歷史學系	考試時間	5月22日(六)第3節
------	-----	-----	------	------	-------------

一、下記の文章について、以下の問いに答えなさい。35%

1、全文を中国語に訳しなさい。25%

2、傍線部について、その意味を中国語で記しなさい。10%

昔あるところに、おもちのすきな夫婦がおりました。ある日、おもちをついて腹いっぱいにはたべましたが、少しばかり残りました。夫婦はそうだんして、残ったおもちは、こんやひと晩、だまりくらべ⁽¹⁾をして勝ったほうが、食べる⁽²⁾ということにしました。ところが、その晩、どろぼう⁽³⁾がはいて、家のなかを捜しはじめましたが、口をきくと負けになるので、ふたりとも⁽⁴⁾だまって見ていました。

どろぼうが、たんすをあけて、奥さんのだいじなきものを風呂敷に包みこんでも、奥さんは目をぱちくりするだけで、口をききません⁽⁶⁾。床の間から、だんなさんのたいせつな道具を取っても、だんなさんは口をぱくぱくするだけで、だまっています⁽⁷⁾。どろぼうは、ふたりとも、おしだと思ったのでしょう。いい気になって家中捜しまわりましたが、そのうちに、だいどころ⁽⁸⁾の戸棚をあけて、おもちを取りだしました。それを見た奥さんは、

「そのおもち⁽⁹⁾をとっては、だめよっ。」

と、大声でわめきました。びっくりしたどろぼうは、風呂敷をせおったまま、逃げてしまいました。その後ろ姿を⁽¹⁰⁾みおくっただんなさんは、やっとのことで口を開いていいました。

「やれやれ、これで、そのもち⁽¹¹⁾は、おれのものになったぞ。」

二、下記の文章を中国語に訳しなさい。25%

一体大和民族というものは、……場合よりては心中まで行く民族である。世界に心中まで行こうという民族がどこにあるか。かつて私はイギリスのある偉い人に向って「あなた方は実に惜しい同盟者を失われた。覆水盆に返らず、再び私共はあなた方と同盟するようなことはなかり。日本人というものは心中しますぜ、そんな民族がほかに何処にありますか、それだけの民族と同盟しておきながら、用がすんだからとて、それをお捨てになったということは、実に惜しいことをなされた。」といったことがある。我が大和民族は、人と提携して若くば同盟したとき、最早背ろを顧るものではない。はっきりと心中までいくという決心で、抱きあって進むあるのみだ。若しそれが大和民族にして出来ないならば、私はドイツ国民に対して誠に恥づるものであります。又私の知る限りに於ては、ドイツ国民は左顧右眄せず、何処までも提携して、一直線に歩む国民であるということを信じております。吾吾はかかるドイツ国民に対して、恥じないだけの態度を取り、行動しなければならぬ。日独が固く提携して邁進するなら、必ずやその内英国初め追追分かって来ると信じます。

考試科目	日 文	所 別	歷史學系	考試時間	5 月 22 日(六)第 3 節
------	-----	-----	------	------	------------------

三、下記の文章を中国語に訳しなさい。25%

昭和 16(1941)年 6 月 20 日、日本政府は、翌 17 年より台湾に陸軍志願兵制を導入することを決定した。同時代に生きた台湾人の中に、この志願兵制導入が決定された日は「忘れようとしても忘れられない日」と回想するものがあるように、彼らにとり印象深い日として記憶されることになる。

日中戦争後、台湾においても戦時体制の強化が推進されることになるが、そこでは、「一視同仁」「内台一体」の標語に象徴されるように、内地と称された日本本土と台湾植民地とは同等の関係にあり、同じ日本人として、同じ運命を背負うことが強調され続けた。しかしながら、その一方で、それらの標語とは異なる差別の現実が種々存在していた。台湾人には軍夫(軍属)になる途しか開かれず、正規の日本兵になる途が閉ざされていたことも、その一例であった。右の回想者が「君達台湾人は兵隊になる資格がない。兵隊にいかない国民は日本人とはいえない」と軽蔑され肩身の狭い思いをしたと語る一節は、かかる被差別意識を端的に示していた。

このように日本兵になる途をめぐる差別が内地人との間に存在する以上、台湾人に対し天皇の臣下としての「赤子」「皇民」としての自覚が説かれても、それを素直には受け入れる心境にはなれなかったのである。日本兵への途をめぐる差別は、少なからぬ台湾人の胸中に不満として燻り続けていた。それだけに、皮肉なことであるかもしれないが、台湾への志願兵制導入の決定は少なからぬ台湾人に、かかる蟠りを解消する一契機として、一筋の光明として認識され歓迎されたのである。

四、下記の文章を中国語に訳しなさい。15%

斯ノ如キ状況ナルヲ以テ、軍隊自ラ偵察シ、直チニ討伐スルハ、時トシテ頗ル危険ニシテ、動モスレバ此名誉アル軍隊ノ声価ヲ墮スルノ虞ナシトセズ。故ニ、将来ハ、軍隊一たび動ケバ土匪必滅スルノ主義ヲ執リ、地方ノ静謐上、地方官ノ請求ヲ待ツテ討伐ヲ行フコトニ改正セントス。去リナガラ、現ニ土匪横行ヲ見ルモ、未ダ地方官ノ請求ナキヲ名トシテ兵ヲ動かサザルガ如キハ、亦以テ本島駐屯兵ノ目的ニ反スルモノト云ハザルベカラズ。

要スルニ、通常ノ場合ニ在リテハ地方官ノ請求ニ依ルヲ正則トシ、急ヲ要スル場合ニハ無論臨機応変ノ処置ニ出デザルベカラズ。只、主トシテ希望スル点ハ、上述ノ諸要旨ヲ斟酌シ、軍隊ノ動作ヲシテ慎重適切ナラシムルニアリ。